联合国

S/PV.5284



安全理事会

第六十年

临时逐字记录

第五二八四次会议

2005 年 10 月 18 日星期二下午 3 时 15 分举行

纽约

主席:	杜米特鲁先生	(罗马尼亚)
成员:	阿尔及利亚	巴利先生
	阿根廷	达洛托先生
	贝宁	伊多霍先生
	巴西	萨登贝格先生
	中国	成竞业先生
	丹麦	福博尔-安德森先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	希腊	帕帕佐普洛卢夫人
	日本	北冈先生
	菲律宾	巴哈先生
	俄罗斯联邦	多尔戈夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	汤姆森先生
	坦桑尼亚联合共和国	马希格先生
	美利坚合众国	布伦希克先生

议程项目

海地问题

05-55782 (C)



下午 3 时 15 分开会

通过议程

议程通过。

海地问题

主席（以英语发言）：我谨通知安理会我收到了海地代表的来信，他在信中要求邀请他参加对安理会议程上项目的讨论。按照惯例并征得安理会同意，我提议，根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请该位代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

我请礼宾处处长陪同海地共和国总理热拉尔·拉托尔图先生阁下进入安理会议席就座。

海地共和国总理热拉尔·拉托尔图先生在陪同下到安理会议席就座。

主席（以英语发言）：我代表安理会向海地共和国总理表示热烈欢迎。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商期间达成的谅解举行这次会议的。

安理会各成员面前有文件 S/2005/631，其中载有秘书长关于联合国海地稳定特派团的报告。

我现在请海地共和国总理讲话。

拉托尔图先生（海地）（以法语发言）：这是我今年第二次有机会与安全理事会成员一起开会并与他们讨论海地局势。

我兴趣盎然地阅读了秘书长关于联合国海地稳定特派团（联海稳定团）的报告，因为它涉及了海地的政治环境、选举筹备以及安保和安全的方方面面。关于这三点，我要简单发表一些看法，并传达海地政府对联合国系统正通过联海稳定团提供的支助的谢意。

第一，关于政治环境，我重申过渡政府对确保在根据宪法商定的日期——2006 年 2 月 7 日移交权力的承诺。共和国总统、我和政府所有官员都认为，我们的承诺就是政府信誉的保证。与联海稳定团和其他援助我们的国际组织——包括美洲国家组织、法语国家国际组织和许多捐助者一起，我们都力求确保选举和权力移交在 2 月 7 日顺利进行。共和国总统将把权力移交给当选总统，而且，我希望，几天之后，新总统会组成自己的政府，并任命一个新总理。那时，我也将把自己的权力传给议会批准的任何人。

我认为，海地的政治局势自我上次来这里以来，已经朝着正确方向发展。我说“正确方向”，因为，即使我们海地如今有 40 多个政党和 30 多个总统候选人，我仍然很高兴地通知安理会，这些政党目前合作得非常融洽。它们目前在彼此商谈。在此，我要感谢挪威政府，它已经在挪威组织召开了几次会议，邀请各个政党参加，它们都在会上学会了互相合作。它们已经签署了一项施政能力条约，保证无论哪个政党当选，无论谁经选举成为总统，他们都将与反对党合作并承认其权利。我认为这是我国政治历史上的第一次。我们还要高兴地通知各位，我们已经竭尽全力，确保所有的政党都参与选举进程，因此所有的政党今天都享有代表权，其实，海地涉及政党的问题越来越少，而且事实上它们今天已经举行了会议，以设立一个选举保障委员会。

显然，为了使我国的新总统能在 2 月 7 日开始掌权，我们必须首先举行选举。由于临时选举委员会没有领会其职能的真实性质这一具体事实，我们在登记工作中遇到了一些延误，9 名顾问是选举委员会的组成成员，而如同任何委员会一样，它的成员关心的不应该是对选举的日常管理工作。委员会应该提出主要的指导方针，规定目标和战略并进行监测。但这些职能的执行工作应该由一个行政结构进行。

现在已经做了这项工作。上星期六，我们指定了临时选举委员会的新主任，负责监督委员会通过的所有重要决定的执行情况。这项决定是在与联海稳定团密切合作下作出的。我们十分高兴地看到，在海地存在的整个国际社会目睹了对新任主任的授职情况，并向他提供了必要的支助，使之今天得以加快选举进程。

在立法机构方面，我们也采取了一系列措施，缩短提起诉讼的时间，消除任何可能减慢选举进程的限制因素。在我下星期回到海地时，以及肯定在巴尔德斯先生回去时，我们将立即密切合作，提交一份新的选举时间表，以此保障在 2 月 7 日移交权力。

在安全领域，我可以说的是，由于安全理事会在 6 月发布了新措施的命令，并加强了联海稳定团的任务，而且最重要的是有了关于加强联海稳定团和国家警察合作与协调的承诺和建议，现在的情况比以前要好得多。现在在海地，我们谈论的安全问题已经越来越少。如果还存在着一两个有安全问题的领域，它们肯定已经下降到最低程度，而且我认为，随着即将有 700 名约旦警官的到来，这一问题将会得到解决。

这一领域的成功要归功于联海稳定团和国家警察之间的杰出合作。这种合作是由于政府决定任命国家警察新局长而得以进行的，这位局长能更好地理解这种伙伴关系会产生哪些结果。今天这种伙伴关系所保障的是，今天海地的安全局势已经没有我们初次见面时那么严重了。

当然，现在还存在解除武装这一重大问题。我们已成立了一些解除武装、复员和重返社会工作队，它们正在开始取得进展。不幸的是应该记得，在解除武装方面，并非始终可以将其他国家的解决办法全盘套用到另一个国家。

联海稳定团和国家警察正在共同努力，解除在海地存在的帮派的武装，并在过去一年内取得了值得注意的成功。但政府观察到的一种情况是，一些帮派在与国家警察的一些人员勾结同谋。幸好新任警察局长果断地清理了警方内务。事实上，他告诉我说，就在几天前，一名安全消息来源人士竟是一名在前政权期间被招募的腐败的警官。由于他们享有有罪不罚的权利，这些警官得以勒索居民并绑架无辜平民。局长于上周逮捕了 15 名警官。

清理内务的工作仍在进行之中。这些帮派得以开展活动，这主要是由于他们与警察同谋。清洗这种同谋现象是极其重要和棘手的工作，会危及新任警察局长的生命。我高兴地感谢联海稳定团。联海稳定团了解到这种情况后，向我们派遣了他们本身的警官，以协助确保新任警察局长的人身安全。我认为，我们现在正在朝正确的方向前进。

当然，现在我们必须依然加强努力，在选举进程期间维持安全环境。我们已要求欧洲联盟是否能仅在该期间向我们提供警官。明天我将会见法语国家国际组织主席迪乌夫。他还承诺协助我们找到若干讲法语的警官，在选举进程期间作为增援部队与联海稳定团共同努力。加拿大也刚刚向我们增派了几名警官。

换言之，人们不应该被今天海地境内占上风的看来是平静的局面所误导。现在依然存在着反民主和反对通过透明和自由的选举移交权力的势力。这就要靠我们团结一致，竭尽全力地在选举进程中加强安全。

关于安全这一专题，我不得不提及的是海地境内的人权问题和人权状况。这始终是个十分棘手的主题。它取决于从哪个角度看待这一问题。一方面，有着可逮捕、杀戮或以酷刑折磨人民而完全不受惩罚的帮派。另一方面是警察，他们并非始终坚强有力或武装精良，但他们在联海稳定团的协助下，负有镇压这种暴力行为的责任。打击有罪不罚现象和捍卫人权两者之间细微的界限，有时是很模糊的。我已经见到国际新闻界不但攻击国家警察，也攻击联海稳定团，指责这些机构侵犯帮派成员的人权。

我可以向各位成员保证，如果有任何类似侵犯人权的行为，这些侵权行为并不是蓄意的。联海稳定团正在努力保护海地人民，联海稳定团正在努力保护受攻击的无辜人民。国家警察正在同联海稳定团协力确保海地普遍实现安全。有可能发生挫折和错误，但请放心，如果我们发现它们并予以证实，国家警察就会在新任警署署长指挥下，并在司法部长支持下准备缉拿任何擅权故意侵犯人权者。逮捕这 15 名警察进一步证明，政府决心确保尊重人权。

然而，当我们讨论人权时，我应稍事详述一个问题：即整个海地司法问题。在我们所生活的国家中，司法系统几十年来因各种原因一直腐败不堪。人们完全可以想象，过渡政府无法在不到两年时间里纠正过去的错误。然而，我们希望国际社会在其同海地的合作方案中。给予司法问题高度优先。国际社会的技术援助必须有助于我们改革司法制度，有助于培训法官，并有助于为治安法官创造工作条件，确保其独立性。政治意愿已经具备。资源却时有时无，态度也必须有所改变。这是一项长期努力，令我高兴的是，法国和加拿大等国际社会一些国家已经表示愿意在这方面帮助我们。

我国司法制度是从拿破仑法典继承而来的，我明天将到巴黎会晤法国官员，就同法国重新展开谈判问题而言，司法领域将是我星期四同法国部长优先讨论的一个问题。我国政府相信——我们也希望——下届政府继续遵循同样方针——即没有正义，我们就不可能有发展。没有正义，我们就不可能建立我们大家争取实现的法制。

涉及司法的另一个问题使得我要谈一谈海地人道主义局势和发展问题。人道主义局势仍非常危险。由于妥善的政治和经济管理，政府作出了大量努力。今年，我们再次能够在最后期限 10 月 1 日前提交——2005-2006 财政年度的——新预算，该预算十分均衡；没有任何赤字；也没有诉诸中央银行。这一点很难完成，危机之时尤为如此。但这对恢复海地 20 或 25 年前享有的那种信誉至关重要。世界银行和国际货币基金组织以及其他国际机构目前正在支持我们，这雄辩地证明，过渡政府的良好经济和金融管理正在取得成果。当然，《临时合作纲要》给我们提供了一定数量的资源。提供资源的时机并非总是恰如其分。但总的来说，《临时合作纲要》大大有助于海地加强海地、创造就业。

已经建立若干基础设施项目。资金供应十分缓慢。尤其是，自从扩大欧洲联盟以来，欧洲资金更加难以到位，我斗胆希望，我们将在下个星期四和星期五于布鲁塞尔同欧洲联盟开会时，能够共同审议改善状况之道，因为有时有些情况确实给我们造成困难。例如，一年多前，我们曾宣布为建造从海地角到多米尼加共和国边界的公路筹集资金。大家都曾谈论这个问题：他们告诉我们将在某一时刻开工。一年过去了，我们尚未开始建造哪怕一公里的公路。我们大家都知道国际官僚机构步履蹒跚，知道正在努力加紧审理海地案。然而，我们海地正处于危机之中，这个国家几乎受到内战的威胁。如果我们可以稍稍加快官僚程序，那将十分有益。

有些组织作出了很大努力。例如，我知道美洲开发银行在行长伊格莱西亚斯先生主持下作出了非常艰苦的尝试，以便更迅速地采取行动，确保无异议权利，即使在太子港也是如此。然而，那里还有一些非常冗长的程序减缓工作速度。这没有妨碍项目获得批准，令我们感到高兴。即使我们没有机会开始工作，下届政府也会遵循政府持续原则，建立一个能够继续致力于改善海地人民生活条件的基础。

最后，我要借此机会感谢安全理事会支持我们，最近于六月份把联海稳定团的任务期限延长到 2006 年 2 月 15 日。然而，我要告诉安理会成员，2 月 15 日，新政府就职后只有八天。新政府仍需要联海稳定团驻留一段时间，即使为期不长。鉴于管理就是计划，我现在要告诫安理会，在制定 2006 年预算时，必须开始顾及，海地至少在今后一段时间仍需要联海稳定团继续驻留。我愿同各位分享这一构想，并代表海地政府和人民表明，海地民族衷心感谢安理会成员努力为海地稳定化与发展做出贡献。

主席（以英语发言）：我感谢海地共和国总理所作的重要发言。

我要借此机会代表安全理事会对海地共和国总理来安理会讲话表示赞赏。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。根据先前达成的谅解，我现在要请安理会成员在本次会议结束后进行非正式磋商。

下午 3 时 45 分散会